

descrizione lavoro: SET SCVOLINI PRONTO ALLATTAMENTO 2014				
 	codice: 41_069189_200_000	operatore: Davide Savi - 2082		
	flow chart: 105709_A_1	responsabile area: Gennaro Schifino - 2172		
	cliente: MARKETING CHICCO			
n. colori: 6 + fustella				
prime composizioni	I correzioni	II correzioni	VI correzioni	prova stampa
9/12/2014	9/12/2014	11/12/2014	15/1/2015	15/1/2015
visto studio grafico	visto si stampi studio grafico		visto si stampi cliente	
..... firma firma	 firma	
..... data data	 data	

esterno fronte/retro



IT Set scovolini per biberon e accessori

Il set scovolini per biberon e accessori ti permette di pulire ogni tipo di biberon e accessorio ed è indispensabile per lavare i prodotti dell'allattamento. Il pratico scovolino per biberon con setole in igienico nylon è adatto ad ogni bottiglia, ed è studiato per eliminare residui di grasso e piccole incrostazioni rispettando la superficie dell'interno. La sua impugnatura contiene uno scovolino per tettarelle e accessori e una pinza per prelevare i componenti dopo la sterilizzazione, garantendone l'igiene.

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

EN Brush for feeding bottles and accessories

The brush for feeding bottles and accessories allows you to clean any type of feeding bottles and accessories. It is indispensable for cleaning the products used for feeding. The practical feeding bottle brush with bristle in hygienic nylon is suitable for any bottle. It has been designed to eliminate any grease or residues without damaging the products' inner surface. Its handle contains a brush for teats and accessories and a tong for removing the components after sterilisation to ensure maximum hygiene.

ES Set de escobillas para biberón y accesorios

El set de escobillas para biberón y accesorios para la lactancia fácil es indispensable para la limpieza todo tipo de biberones y accesorios dedicados para la lactancia. La práctica escobilla lleva cerdas de nylon higiénico que es apta para todo tipo de biberones. Su diseño permite eliminar todo tipo de residuos de grasa y pequeñas incrustaciones, respetando la superficie del interior del biberón. En su empuñadura lleva una escobilla especial para la limpieza de tetinas y accesorios además de una pinza que sirve para coger los accesorios después de su esterilización, garantizando así su higiene.

PT Conjunto de escovilhões para biberões e acessórios

O conjunto de escovilhões para biberões e acessórios permite limpar todos os tipos de biberões e acessórios e é indispensável para lavar todos os produtos necessários para o aleitamento. O prático escovilhão para biberões com cerdas higiénicas em nylon é adequado para todos os tipos de biberões e foi estudado para eliminar resíduos de gordura e pequenas incrustações, sem deteriorar a superfície. A sua pega dispõe de um escovilhão para tetinas e acessórios incorporado e de uma pinça para retirar os produtos dos aparelhos de esterilização, garantindo a sua higiene.

FR Set de goupillons pour biberons et accessoires

Le set de goupillons pour biberons et accessoires permet de nettoyer tous les types de biberons et accessoires, et est indispensable pour laver les produits utilisés pendant l'allaitement. Le goupillon pour biberons avec des poils en nylon hygiénique est adapté pour tous les biberons. Il a été conçu pour éliminer les résidus de graisse et les petites incrustations sans abîmer la surface interne. Le manche contient un goupillon pour télines et accessoires, ainsi qu'une pince pour prendre les éléments après la stérilisation et garantir un maximum d'hygiène.

DE Fläschchenbürsten-Set für Fläschchen und Zubehör

Das Fläschchenbürsten-Set für Fläschchen und Zubehör erlaubt Ihnen, jede Art von Fläschchen und Zubehör zu reinigen und ist für die Reinigung von Produkten zum Füttern unentbehrlich. Die praktische Fläschchenbürsten mit hygienischen Nylonborsten eignet sich für jedes Fläschchen und wurde entwickelt, um Fettreste und kleine Verkrustungen schützend von der Innenseite des Fläschchens zu entfernen. Der Handgriff enthält eine Bürste für Sauger und Zubehör und eine Zange zum Entnehmen der Bestandteile nach der Sterilisierung.

NL Borstelset voor zuigflessen en accessoires

Met de borstelset voor zuigflessen en accessoires kan elk type zuigfles en accessoire worden schoongemaakt. Hij is onmisbaar om producten voor flesvoeding schoon te maken. De praktische borstel voor zuigflessen met hygiënische nylon haren is geschikt voor iedere fles en is ontworpen om vetresten en lichte aanslag te verwijderen, zonder de binnenkant te beschadigen. De handgreep bevat een borstel voor spenen en accessoires en een tang om de onderdelen na de sterilisatie weg te nemen en de hygiëne te waarborgen.

DA NO Sæt med flaskebørster til sutteflasker og tilbehør

Sættet med flaskebørster til sutteflasker og tilbehør gør det muligt, at rengøre alle slags sutteflasker og tilbehør og er uundværligt til opvask af amningstilbehør. /Sættet med flaskebørster til tåteflasker og tilbehør, klar for amning, gør det muligt at gøre rene alle slags tåteflasker og tilbehør og er helt uundværligt for at vaske produkt som benyttes ved amning. Den praktiske flaskebørste til sutteflasker, med hygieniske børstehår af nylon, er egnet til alle flasker, og er fremstillet til at eliminere fedtrest og mindre aflægninger, og værner samtidig om flaskens indre flader. Den praktiske flaskebørsten for tåteflasker, med hygienisk bust i nylon, er egnet for alle flasker, og er beregnet på at fjerne rester af fett og små skorper samtidig som den værner om flaskens indre flader. Handtaget indeholder en renser til rengøring af sutter og tilbehør, og en tang til udtagning af komponenterne efter sterilisering, som giver sikkerhed for hygiejne. / Handtaget indeholder en renser for rengøring af flaskesmokker og tilbehør og en tang for at få ut komponenterne efter sterilisering, på denne måten sikres hygiejne.

TR Biberon ve Aksesuarları için Firça Seti

Biberon ve Aksesuarları için Firça Seti her tipte biberonu temizlemenize yardımcı olur ve yapay emzirme için gerekli ürünleri yıkamak için vazgeçilmezdir. Pratik, hijyenik naylon kılıfı biberon fırçası her şeyi uygundur ve yağ kalıntıları ile küçük birimleri iç yüzeye zarar vermeden elimine etmek üzere etüd edilmiştir. Sırtında biberon başlıkları için bir küçük fırça ve aksesuar ile parçaları sterilize edildikten sonra, hijyeni garanti ederek tutmak için bir klips bulunur.

Türkçe'deki ihaleler firması: Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.Ş. Kerekençy Mh. Ertuk Sk. No:12 Üner Plaza K:12 Ataşehir İSTANBUL Tel: 0 216 570 30 78 Üretici Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate (CO), Italy

EL Βούρτσα Καθαρισμού για Μπιπτερόν και Αξεσουάρ

Βούρτσα Καθαρισμού για Μπιπτερόν και Αξεσουάρ σας επιτρέπει να καθαρίσετε κάθε τύπο μπιπτερόν και αξεσουάρ ενώ είναι απαραίτητο για να πλένεται το προϊόντα θηλάσιου με μπιπτερόν του παιδιού. Η πρακτική βούρτσα Καθαρισμού για Μπιπτερόν με τρίχες από υγιεινό νύλον προσοφεί σε κάθε τύπο μπιπτερόν και είναι ειδικά μελετημένο για να αφαιρεί όλα τα ίχνη λίπους ενώ δεν καταστρέφει την εσωτερική επιφάνεια επιφάνεια των προϊόντων. Η λαβή του περιέχει ένα βούρτσάκι Καθαρισμού για Θηλές και ξεσουάρ και μια ειδική λαβίδα για να πλένετε τα εξάρτηματα με υγιεινό τρόπο μετά την αποστείρωση.

RU Ёршик для чистки бутылочек и аксессуаров

Ёршик для чистки бутылочек и аксессуаров поможет Вам хорошо вымыть любые бутылочки и аксессуары, а также все принадлежности, используемые при искусственном вскармливании. Практичный ёршик с мягкой щетиной из гигиеничного нейлона годится для бутылочек любого типа, он специально разработан, чтобы вычищать остатки жира и небольшие отложения пищи на внутренней поверхности изделий. Внутри ручки находится маленький ёршик для чистки сосок и аксессуаров и обеспечивающий гигиену пинцет для захватывания компонентов после стерилизации.

AR طقم فرشاة القنينات وأجزائها

بسم طقم فرشاة القنينات وأجزائها للإرضاع الفوري بنظف أن نوع قنينة وأجزائها ويعتبر ضروري لتنظيف منتجات الرضاعة بالقنينات. تعتبر فرشاة تنظيف القنينات الكونونة من شعيرات النايلون الصحي ملائمة لأي نوع قنينة وقد تم تصميمها لإزالة الدهون والرسبات الصغيرة بدون ضرر الأسطح الداخلية. تم تجهيز مقبضها بفرشاة حلمات الرضاعة والأجزاء الأخرى ولمنطق لسحب القطع بعد تعقيمها لضمان طهارتها.



Set scovolini per biberon e accessori

Brush for feeding bottles and accessories

Set de escobillas para biberón y accesorios

Conjunto de escovilhões para biberões e acessórios

Set de goupillons pour biberons et accessoires

Fläschchenbürsten-Set für Fläschchen und Zubehör

Borstelset voor zuigflessen en accessoires



Compatible con tutti i biberon Chicco Suitable for all Chicco bottles



Scovolino per biberon con setole in igienico nylon Bottle brush with hygienic nylon bristles



Contiene uno scovolino per accessori e tettarelle Contains a brush for accessories and teats



Con pinza per sterilizzazione With tong for steriliser



IT Pulizia e manutenzione

Lavare a mano con detergente per piatti e sciacquare abbondantemente tutti i componenti subito dopo ogni utilizzo. Non lavare mai in lavastoviglie. Asciugare accuratamente tutti i componenti dopo il lavaggio prima di assemblarli o riporti. Si raccomanda di inserire lo scovolino per tettarelle nell'apposita sede nell'impugnatura solo se entrambi perfettamente asciutti. Non bollire. Non immergere gli scovolini in soluzioni sterilizzanti. Conservare in luogo pulito e asciutto, al riparo da luce e fonti di calore. Leggere e conservare queste istruzioni.

EN Cleaning and maintenance

Wash all the parts by hand using standard washing up liquid and rinse thoroughly immediately after use. Do not place in the dish-washer. After washing the product, dry all the parts thoroughly before assembling them or putting them away. Always remember to replace the teat brush inside the compartment in the handle after checking that both of them are completely dry. Do not boil. Do not soak the bottle brush in sterilising solutions. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and all heat sources. Read these instructions and keep them in a safe place.

ES Limpieza y mantenimiento

Lavar a mano con detergente para platos y aclarar abundantemente todos los componentes de la escobilla después de su uso. Nunca lavar en el lavavajillas. Secar minuciosamente todos los componentes de la escobilla antes de ensamblarlos y guardarlos. Se recomienda colocar la escobilla para tetinas en el alojamiento previsto en el asa, solo si ambos han sido previamente y correctamente esterilizados. No hervir. No sumergir las escobillas en soluciones esterilizadoras. Guardar en un lugar limpio y seco, protegido de la luz y de las fuentes de calor. Leer y guardar estas instrucciones.

PT Limpeza e manutenção

Lave à mão com detergente da louça e enxágue bem todos os componentes, imediatamente após a utilização. Nunca lave na máquina da louça. Após a lavagem, seque bem todos os componentes antes de os montar ou arrumar. Só deve introduzir o escovilhão para tetinas no compartimento da pega se ambos estiverem bem secos. Não ferva. Não mergulhe os escovilhões em soluções esterilizantes. Mantenha em lugar limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor. Leia e conserve estas instruções.

FR Nettoyage et entretien

Laver tous les éléments à la main avec du produit vaisselle et les rincer abondamment tout de suite après chaque utilisation. Ne jamais mettre au lave-vaisselle. Essuyer soigneusement tous les éléments une fois lavés avant de les assembler ou de les ranger. Il est conseillé de n'introduire le goupillon à télines dans son logement situé dans le manche que s'ils sont tous deux parfaitement secs. Ne pas faire bouillir. Ne pas faire tremper les goupillons dans des solutions stérilisantes. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière et des sources de chaleur. Lire et conserver cette notice.

DE Reinigung und Wartung

Alle Teile gleich nach jedem Gebrauch von Hand mit Geschirrspülmittel waschen und gründlich abspülen. Nie in der Geschirrspülmaschine spülen. Alle Teile nach dem Waschen sorgfältig abtrocknen bevor man sie wieder zusammensetzt oder weglegt. Das Bürstchen für Sauger nur in den speziellen Sitz am Handgriff einfügen, wenn beide perfekt trocken sind. Nicht kochen. Die Bürstchen nicht in Sterilisierlösungen tauchen. An einem sauberen und trockenen Ort, vor Licht und Hitzequellen geschützt aufbewahren. Diese Anleitung durchlesen und aufbewahren.



NL Reinigen en onderhouden

Was alle onderdelen meteen na elk gebruik met de hand en afwasmiddel af en spoel ze met veel water na. Nooit in de vaatwasmachine afwassen. Droog alle onderdelen, nadat ze afgewassen zijn zorgvuldig af, voordat je ze in elkaar zet of opbergt. Het wordt aanbevolen om de spenborstel alleen op de speciale plaats in de handgreep te plaatsen als beide perfect droog zijn. Niet koken. Dompel de borstels niet onder in desinfecteermiddelen. Op een schone en droge plaats, beschermd tegen licht en warmtebronnen bewaren. Lees en bewaar deze instructies.

DA NO Rengøring og vedligeholdelse

Vask alle komponenterne, straks efter brug, med opvaskemiddel og skyl efter med rigeligt vand. /Vask for hånd med opvaskemiddel og skyl godt alle komponenterne straks efter bruk. Vask aldrig i opvaskemaskinen. /Vask aldri i oppvaskmaskin. /Tor omhyggeligt alle komponenterne tørre af efter vasken, og inden de samles igen eller opbevares. /Tor ik alle komponentene nøye etter vask før de settes sammen eller til oppbevaring. Renseren til sutter bør først settes i sædet på håndtaget, når begge er fuldstændigt tørre. /Renseren må kun settes på plass i håndtaget når begge er helt tørre. /Må ikke koges. /Må ikke kokes /Sæt ikke flaskebørsterne i blod i steriliserende opløsninger. /Sæt ikke flaskebørsterne i bløt i steriliserende løsninger. Opbevares på et rent og tørt sted, beskyttet mod lys og varmekilder. /Må opbevares på et rent og tørt sted, beskyttet mot lys og varmekilder. /Læs og opbevar disse anvisninger. /Les og ta vare på disse instruksene.

TR Temizlik ve bakım

Her kullanımdan hemen sonra tüm parçaları bulaşık deterjanı ile elde yıkayınız ve bol suyla durulayınız. Asla bulaşık makinesinde yıkamayınız. Yıkadıktan sonra parçaları bir araya getirmeden ya da ürünü yerine kaldırmadan önce tüm parçaları iyice kurulayınız. Tutma şapındaki biberon emzikleri için uygun fırçayı ilgili yüzüne yerleştirmeden önce hem fırçanın hem de yuvanın iyice kuru olduğundan emin olunuz. Kaynatmayınız. Fırçaları sterilize edici sıvılara kaldırmayınız. Temiz, kuru, ısk ve ısı kaynaklarından uzak bir yerde saklayınız. Bu kullanım talimatlarını okuyunuz ve saklayınız.

EL Καθαρισμός και συντήρηση

Αμέσως μετά από κάθε χρήση, πλένετε στο χέρι με απορρυπαντικό πιάτων όλα τα αξεσουάρ και τα ξεπλένετε πολύ καλά. Μην τα πλένετε ποτέ στο πλυντήριο πιάτων. Μετά το πλύσιμο, στεγνώνετε προσεκτικά όλα τα αξεσουάρ, πριν τα συναρμολογήσετε ή αποθηκεύσετε. Συνιστάται να εισάγετε το βουρτσάκι για τις θηλές στην ειδική θέση της λαβής, μόνο αν και τα δύο είναι εντελώς στεγνά. Μην τα βράζετε. Μην βυθίζετε τα βουρτσάκια σε αποστειρωτικά διαλύματα. Διατηρείτε τα βουρτσάκια σε καθαρό και στεγνό χώρο, μακριά από το φως και πηγές θερμότητας. Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

RU Уход и очистка

Мыть вручную, используя моющее средство для тарелок, тщательно ополаскивать все компоненты сразу после каждого использования. Изделие не пригодно для мытья в посудомоечной машине. Тщательно вытереть насухо все компоненты после мытья, после чего собрать их и убрать на хранение. Рекомендуется вставлять ершик для сосок в специальное гнездо на ручке только, когда оба компонента полностью высушены. Не кипятить. Не погружать ершики в стерилизующие растворы. Хранить в чистом сухом месте, защищенном от солнечного света и источников тепла. Прочитать и сохранить на будущее данную инструкцию.

التنظيف والصيانة

الغسل يدويا بصابون صحون ونشطف جميع الأجزاء بماء غزير مباشرة بعد كل استعمال. يجب دائما عدم التنظيف بغسالة الصحون. القيام بتجفيف جميع الأجزاء جيدا بعد كل غسيل وقبل جمعها وتخزينها. ننصح بإدراج فرشاة حلمات الرضاعة بداخل الموضع المخصص لها بالمقبض فقط في حالة تكون ناشفة بالكامل. عدم الغلي. عدم غطس الفرشاة بداخل سوائل معقمة. الحفظ بمكان نظيف وجاف بعيدا الضوء وعن مصادر الحرارة.

REF 00 069189 200 000

Rev. 00-1449

Παράγεται από την
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
www.chicco.com - Made in Italy
Fabricado em Itália - Fabricado en Italia
Fabriqué en Italie - Παράγεται στην Ιταλία
 صنع في إيطاليا - Menşei : İtalya

8 003670 797456

Composto da 3 pezzi
Consists of 3 pieces